

АГИОГРАФИЯ

ОСОБЕННОСТИ РАННИХ РЕДАКЦИЙ ЖИТИЯ прп. СЕРГИЯ РАДОНЕЖСКОГО (НА МАТЕРИАЛЕ ЭПИЗОДА ПРИГЛАШЕНИЯ НА МИТРОПОЛИЮ)

Александр Сергеевич Терентьев

студент магистратуры Московской духовной академии
141300, Московская область, Сергиев Посад, Троице-Сергиева
Лавра, Академия
alexandr_terentyev@mail.ru

Для цитирования: *Терентьев А. С.* Особенности ранних редакций Жития прп. Сергия Радонежского (на материале эпизода приглашения на митрополию) // Богословский вестник. 2021. № 2 (41). С. 280–292. DOI: 10.31802/GB.2021.41.2.013

Аннотация

УДК 271.2-283

Статья посвящена проблеме взаимоотношения ранних Пахомиевских редакций Жития прп. Сергия Радонежского с точки зрения порядка их возникновения и близости к несохранившемуся тексту Епифаниевской редакции. На материале эпизода приглашения преподобного на митрополию свт. Алексием Московским исследуется присутствие в текстах маркеров идиостилия прп. Епифания Премудрого, а также эволюция композиции данного эпизода повествования и отличия в его содержании. В результате проведения сравнительного анализа трёх ранних редакций Жития из двух версий предшествующих исследователей — священника Василия Яблонского и Б. М. Клосса — версия первого находит больше подтверждений и является более убедительной.

Ключевые слова: Житие прп. Сергия Радонежского, ранние редакции Жития, прп. Сергий Радонежский, свт. Алексей Московский, прп. Епифаний Премудрый, Пахомий Логофет.

Источником наших знаний о подвижниках благочестия древности чаще всего являются посвящённые им агиографические сочинения. Некоторые жития были написаны спустя двести и триста лет после преставления угодника Божия, их авторы почти всегда опирались на устную традицию, не имея достаточного количества письменных свидетельств. Другие писались современниками и очевидцами героев повествования, но даже тогда со временем первоначальный текст жития часто претерпевал большие лингвостилистические и даже смысловые изменения, что объясняется как развитием самого агиографического жанра, так и изменением культурно-политического контекста. Ко второму виду памятников относится Житие прп. Сергия Радонежского, написанное его учеником, духовником Троице-Сергиевого монастыря прп. Епифанием Премудрым в 1418–1419 гг. В 40–50-е гг. XV в. над текстом работал прибывший с Афона сербский иеромонах Пахомий Логофет, создавший несколько редакций Жития игумена Троицкой обители на Маковце. На данный момент самые древние тексты, которыми мы располагаем — это списки Жития разных Пахомиевских редакций, Епифаниевская же редакция Жития в виде отдельного списка не сохранилась. Однако, в XVI в. была создана ещё одна редакция, называемая Пространной, первая часть текста которой (до главы «О изведении источника») большинством исследователей признаётся первоначальной, Епифаниевской редакцией Жития, а вторая — компиляцией из разных Пахомиевских редакций¹.

Проблема также в том, что вопрос о последовательности появления Пахомиевских редакций не решён в науке однозначно. Первым их классифицировал свящ. В. Яблонский, обозначив их шестью буквами от А до Е, причём под последней редакцией (Е) он понимал Пространную редакцию, приписывая её создание также иером. Пахомию². Новую классификацию предложил Б. М. Клосс, выделив пять Пахомиевских редакций (кроме редакции Е, которую он не атрибутирует иером. Пахомию), и при этом назвав редакцию А 2-й Пахомиевской, а редакцию Б — 1-й Пахомиевской. Он также выделил более поздние редакции, не учтённые свящ. В. Яблонским³. На данный момент точка зрения Б. М. Клосса относительно более

1 *Духанина А. В.* Житие Сергия Радонежского (Пространная редакция). М.: Брюссель, 2015. С. 9–10, 22.

2 *Яблонский В., свящ.* Пахомий Серб и его агиографические писания. СПб., 1908. С. 40–45.

3 *Клосс Б. М.* Избранные труды. Т. I. Житие Сергия Радонежского. М., 1998. С. 5–6.

ранней датировки редакции Б относительно редакции А никем не была оспорена, хотя сам автор не предлагает достаточно убедительных аргументов в пользу своего мнения. К доказательствам Клосса относятся:

- 1) возраст прп. Сергия на момент принятия пострига, который указан в редакции А как 23 года, тогда как в Похвальном слове, написанном прп. Епифанием и в редакции Б — 20 лет;
- 2) в редакции Б упоминается имя младшего брата прп. Сергия — Петра, тогда как в редакции А и в прочих Пахомиевских редакциях оно отсутствует;
- 3) помещённая в редакции А вслед за повествованием о смерти прпп. Кирилла и Марии характеристика прп. Сергия, представляющая собой вставку из Жития свт. Феодора Эдесского.

Относительно последнего, Клосс замечает, что эту же вставку свящ. В. Яблонский воспринимал как доказательство более раннего происхождения редакции А, и, опровергая это, не приводит никаких аргументов⁴. Свящ. В. Яблонский приводит в качестве доказательств своей классификации изменения содержательного плана, а именно — своеобразность описания в редакции А таких событий, как основание Симоновского монастыря племянником преподобного, архимандритом Феодором, приглашение прп. Сергия на митрополию свт. Алексием и других. В первом случае говорится об указании со стороны Константинопольского Патриарха Нила архимандриту Феодору не подчиняться митрополиту Московскому ни в чём (в виду ставропигиального положения монастыря), а во втором — о снятии «силой» с преподобного параманного креста перед последующим возложением на него золотого креста митрополитом. Свящ. В. Яблонский полагает, что такие подробности в рассказе могли смутить заказчиков Жития, почему, ради «литературно-цензурной бдительности», и были опущены в последующих редакциях⁵. О необходимости перепроверки и уточнения всех данных, находящихся в книге Клосса, до сих пор воспринимаемой в качестве последнего обобщающего

4 Клосс Б. М. Избранные труды. С. 160.

5 Яблонский В., свящ. Пахомий Серб и его агиографические писания. С. 63.

труда о Житии прп. Сергия, высказывались В. А. Кучкин⁶, А. Г. Бобров, Г. М. Прохоров, С. А. Семячко⁷ и А. В. Духанина⁸.

Актуальность определения более ранней Пахомиевской редакции заключается в ближайшем её отношении к оригинальному сочинению прп. Епифания, не дошедшему до нас в полном виде, а значит — в более исторически верном отражении образа прп. Сергия и событий его жизни. Для проведения сравнительного лингвостилистического анализа нами был взят текст повествования «О хотящим святого повинути на митрополию»⁹. Редакция А представлена списком *Син. 169*, редакция Б — списком *ТСЛ 746*. Также нами использовался список *Виш. сем. 92* редакции В, необходимой для определения того, какая из предшествующих редакций (А или Б) оказала на неё большее влияние и, соответственно, с большей степенью вероятности должна стоять в хронологическом порядке перед ней. Нами не привлекается Пространная редакция, так как рассматриваемый эпизод в данной редакции взят из 5-й Пахомиевской редакции¹⁰.

Исследователи отмечают следующие лингвостилистические и композиционные особенности, отличающие произведения прп. Епифания от сочинений иером. Пахомия Логофета. Во-первых, вместо эпитета «святой» он употребляет иные именованья в отношении героя агиографического повествования¹¹. Во-вторых, экспрессия, эмоциональность в повествовании как черта идиостиля¹². В-третьих, использование нумерологического символизма в композиционно-стилистических целях (таких сакральных чисел как 3, 7 и 12)¹³. В-четвёртых, использова-

- 6 Кучкин В. А. Антиклассицизм // Древняя Русь: Вопросы медиевистики. 2002. № 2 (8). С. 113–123; № 3 (9). С. 121–129; № 4 (10). С. 98–113; 2003. № 1 (11). С. 112–118; № 2 (12). С. 127–133; № 3 (13). С. 112–130; № 4 (14). С. 100–122.
- 7 Бобров А. Г., Прохоров Г. М., Семячко С. А. Имитация науки: о книге Б. М. Клосса «Избранные труды. Том 1: Житие Сергия Радонежского: Рукописная традиция: Жизнь и чудеса. Тексты» (М.: Языки русской культуры, 1998. 564 с.) // ТОДРЛ. 2003. Т. 53. С. 418–445.
- 8 Духанина А. В. К вопросу о классификации списков Пространной редакции Жития Сергия Радонежского // Древняя Русь: Вопросы медиевистики. 2013. № 3 (53). С. 52–54.
- 9 Это название рассматриваемый эпизод получает в позднейших редакциях.
- 10 Духанина А. В. Житие Сергия Радонежского (Пространная редакция). М.; Брюссель, 2015. С. 37.
- 11 Кириллин В. М. Епифаний Премудрый как агиограф Сергия Радонежского: проблема авторства // Герменевтика древнерусской литературы. М., 1994. Сб. 7. Ч. 2. С. 264–275.
- 12 Иванова М. В. Древнерусская агиография конца XIV–XV вв. как источник истории русского литературного языка. М., 1998. С. 168.
- 13 Кириллин В. М. Символика чисел в литературе Древней Руси (XI–XVI вв.). СПб., 2000. С. 249–270.

ние сложного синтаксического построения, в отличие от более лёгкого и динамичного Пахомиевского¹⁴. В-пятых, очень частое использование перфектов 3-го лица без глагола-связки¹⁵. Также отмечается присутствие в тексте многочисленных цитат, примеров и аналогий из Священного Писания¹⁶. Проводя сравнительный анализ рассматриваемого эпизода трёх указанных редакций, удалось найти частичное или полное соответствие только двум первым и последнему из вышеперечисленных критериев.

Если в редакции А в отношении прп. Сергия используются эпитеты «пѣпъныи»¹⁷ и «блѣжныи»¹⁸, то для редакции Б характерно последовательное употребление термина «сѣын»¹⁹. В редакции В данные эпитеты употребляются попеременно, то есть автор, не придаёт уже их различию какого-либо смыслового значения²⁰. Лишь однажды в данном тексте редакции А используется термин «сѣын» в отношении прп. Сергия, а именно как определение в словосочетании «сѣа сѣарца»²¹, что можно считать устойчивым выражением, а не эпитетом. При этом святитель называется «сѣын мнѣрополѣи алексиѣи»²², что свидетельствует об употреблении автором редакции А данного термина как такового. Таким образом, наблюдение В. М. Кириллина относительно Епифаниевской части Пространной редакции Жития действительно оказывается продуктивным признаком идиостиля прп. Епифания и для анализируемого текста редакции А.

- 14 Балашова Е. Н. Епифаний Премудрый и Пахомий Серб (к вопросу о формальных характеристиках стиля) // Математические методы и ЭВМ в исторических исследованиях. М., 1985. С. 203–216.
- 15 Духанина А. В. Морфологические нормы в сочинениях Епифания Премудрого (система глагола). М., 2008. С. 12–13.
- 16 Грихин В. А. Творчество Епифания Премудрого и его место в древнерусской культуре конца XIV – начала XV вв. М., 1974. С. 3–4.
- 17 Минеи-Четьи до-Макарьевского состава, сентябрь // ГИМ. Синодальное собр. № 169. Л. 231 об. – 232 об.
- 18 Там же.
- 19 Житие и жизнь препод. отца нашего игумена Сергия. Списано учеником священноином Епифанием, в немже иматъ и от божественных чудес его // ОР РГБ. Ф. 304.1. № 746. Л. 241–242 об.
- 20 Житие прп. отца нашего Сергия. Сказание о чудесех его // ОР РГБ. Ф. 556. № 92. Л. 252 об. – 254 об.
- 21 Минеи-Четьи до-Макарьевского состава, сентябрь // ГИМ. Синодальное собр. № 169. Л. 232 об.
- 22 Там же. Л. 231 об.

В отношении сюжета характерны следующие изменения в порядке повествования. В редакции А свт. Алексей вначале говорит преподобному о желании возвести его на митрополичью кафедру, а уже потом возлагает на него золотой крест. При этом отказ прп. Сергия от подарков святителя — креста и парамана — становится более понятен, так как последние воспринимаются им как символы предлагаемого ему архиерейства. В редакции Б эти две части эпизода меняются местами и именно этому порядку следует редакция В²³. Относительно самого эпизода возложения креста на прп. Сергия привлекают внимание два замечания агиографа, отсутствующие в редакции Б и последующих редакциях, но содержащиеся в редакции А. Во-первых, после предложения о возведении в митрополичий сан о преподобном сказано, «*такъ и въобразу єго измѣнитѣлѣ и ѿ коренѣ и недоумениа безъѿвѣстнѣ ємѣ соудѣ*»²⁴. То есть делается акцент на том, что прп. Сергий ничего не ответил и указывается причина этому. Когда же, после этого, вносят крест с параманом, «*прѣпныи же сътворѣ поклоненіє ѿ коренѣ єдва ѿвѣща. прочѣти ма стѣын вѣло нѣсть се моєа мѣры*»²⁵. Реакция прп. Сергия в редакции Б Жития заметно контрастирует с этим, так как на преподнесение подарков, хотя и после поклона, он отвечает категоричным отказом: «*прочѣти ме вѣло. ни бо ѿ многѣи моєа не быѣ златоноєиць, ннѣ на старѣ пѣ хотѣла быѣ в ницетѣ прѣбывати, и тако прохѣти ѿбогоє євоє жнѣ*»²⁶, тогда как в редакции А этот отказ смягчается указанием на смущение и скорбь старца, доходившие до невозможности ему ничего ответить архиерею на его предложение, что более соответствует как практике церковной дисциплины, так и аскетическому идеалу христианского монашества, который являл своей жизнью прп. Сергий. Кроме этого, в данной редакции отмечено, что и после возложения креста «*єѣло корєашиє ѿ непреложнѣи волѣ митрополита*»²⁷. Во-вторых, вслед за свящ. В. Яблонским стоит обратить особое внимание на то, что после отказа от подарков свт. Алексей «*повелѣ єилює схватиє єз старца крѣтѣ*»²⁸. Указание на некоторое насилие

- 23 Житие прп. отца нашего Сергия. Сказание о чудесах его // ОР РГБ. Ф. 556. № 92. Л. 252 об. – 254 об.
- 24 Там же. Л. 232.
- 25 Там же.
- 26 Житие и жизнь препод. отца нашего игумена Сергия. Списано учеником священноиноком Епифанием, в немже иматъ и от божественных чудес его // ОР РГБ. Ф. 304. I. № 746. Л. 241 об.
- 27 Минеи-Четьи до-Макарьевского состава, сентябрь // ГИМ. Синодальное собр. № 169. Л. 232 об.
- 28 Там же.

в этом действии содержится лишь в редакции А, отсутствуя в редакциях Б и В. Употребление данного определения («силоу») свидетельствует в пользу первичности редакции А, так как это замечание могло восприниматься частью реципиентов текста в качестве негативной характеристики для свт. Алексия. Логично предположить, что оно попало в редакцию А из несохранившейся Епифаниевской редакции Жития, а затем, в результате второй Пахомиевской редакторской правки было изъято из повествования, как «бросающее тень» на отношение к подчинённым митрополита и на его образ действий. При этом данное замечание становится совершенно понятным и не вызывающим нареканий на действия святителя, если рассматривать указание последнего насильно снять крест с прп. Сергия в контексте психологии умирающего человека, переживающего не только за участь своей бессмертной души, а и за всю паству Русской Церкви, находящуюся, вместе с государством в нелёгкие времена общественно-политических и социально-экономических потрясений. В таком случае, картина, представленная в тексте редакции А, является более живой и реалистичной, что также свидетельствует о большей экспрессивности идиостиля, характерной для прп. Епифания.

Далее стоит сказать о сюжетных элементах, характеризующих редакцию Б и отсутствующих в редакции А. Во-первых, это следующий диалог, имеющий явную аллюзию к Евангельскому тексту (Лк. 17, 10): «вндѣвъ же єго мѣполѣи, и рѣ ємѹ добрѣ прииде ѿдѣ. сергѣѣ ѿвѣща по повелѣнію твоемѹ приидѣ, не могомъ прѣслѣшатисѣ твоего званіа. мы єш раби неключимн єсмь, нже длѣжнн бѣхѹмъ сѣтворити сѣтворихѹмъ»²⁹. Этот текст отсутствует в редакции В и имеет отсылку к библейскому тексту, что могло бы говорить в пользу близости его к Епифаниевской редакции. Однако данный отрывок не содержит в себе какой-либо смысловой нагрузки и представляет шаблон, вставка которого не требует от агиографа информационной осведомлённости об описываемом историческом событии. Второй краткий диалог, отличающий редакцию Б от редакций А и В: «вѣсн ли прѣвнѣ на что призвѣѣ тѣ, и что хѹцѣ єш тѣбѣ сѣтворити; сергѣѣ ѿвѣща, не бѣѣ гѣи мон»³⁰, также не несёт в себе содержательного значения, однако объясняется с точки зрения композиционного построения. Если, согласно редакции А, беседа святителя с преподобным

29 Житие и жизнь препод. отца нашего игумена Сергия. Списано учеником священноиноком Епифанием, в немже имать и от божественных чудес его // ОР РГБ. Ф. 304.1. № 746. Л. 241. Ср.: «... егда сотворите вся повелѣнная вамъ, глаголите, яко раби неключими есмь: яко, еже должны бѣхомъ сотворити, сотворихомъ» (Лк. 17, 10).

30 Там же. Л. 241 об. – 242.

начинается с предложения архиерейства, которое затем символически визуализируется в преподносимых подарках, то в редакции Б данный диалог играет связующую роль между двумя указанными эпизодами, изложенными в обратном порядке. Употребление шаблонных фраз в связи с упрощением композиции эпизода в редакции Б, а также сохранение данной композиции в редакции В — все это свидетельствует о первичности текста по редакции А.

Во-вторых, к отличительным элементам редакции Б относится аргументация отказа прп. Сергия от возведения на кафедру своим недостойнством и греховностью:

«кто бо есмь азъ грѣшнѣи и худыи пѣ вѣче члѣкъ такоуѣ санѣ. и выше своеа мѣры възхѣти на стѣпѣ, егѡ нѣемь дѡбня ни взирати»³¹.

Тогда как в редакции А причиной называется нежелание преподабного оставлять уединённую монашескую жизнь и свою пустынную обитель:

«вѣки стѣи вѣко что тревѣю и чего желаю. яко младенець прилѣпигиса мѣри тако моа ницѣта поустыни. еже и навькоѣ ш много лѣз. а еже ми глѣши сего и сышати не могу»³².

Последний аргумент более соответствует образу прп. Сергия, т. к. подчёркивает цель его поселения на Маковце, как искателя уединения и созерцания. В первом аргументе, наоборот, представлена традиционная самоуничижительная риторика как некий житийный топос. Примечательно, что в данном моменте, имеющем смысловое значение, хотя и не такое серьёзное, как указанные ранее замечания о «безмолвии» и «насильственности» в возложении креста, редакция В следует редакции Б, что снова поддерживает первичность редакции А.

В-третьих, нужно обратить внимание на фигурирование в эпизоде с возложением креста в редакции Б третьего персонажа — боярина, который преподносит подарки, обращается к Радонежскому игумену, а затем снимает с него, по указанию митрополита, крест³³. Этого пер-

31 Житие и жизнь препод. отца нашего игумена Сергия. Списано учеником священноиноком Епифанием, в немже иматъ и от божественных чудес его // ОР РГБ. Ф. 304.1. № 746. Л. 242.

32 Минеи-Четьи до-Макарьевского состава, сентябрь // ГИМ. Синодальное собр. № 169. Л. 232 об.

33 Житие и жизнь препод. отца нашего игумена Сергия. Списано учеником священноиноком Епифанием, в немже иматъ и от божественных чудес его // ОР РГБ. Ф. 304.1. № 746. Л. 241 об.

сонажа нет в редакции В. Если же исходить из вторичности редакции Б по отношению к А, то его появление может рассматриваться в контексте упразднения уточнения о совлечении креста «силою», что, впрочем, до конца не объясняет смысла появления и дальнейшего удаления из текста данного персонажа.

Так как в обеих редакциях (А и Б) существуют детали повествования, отсутствующие в других редакциях Жития прп. Сергия, то необходимо разделение данных деталей на имеющие или не имеющие информативную ценность как изменяющие или дополняющие смысл излагаемого материала. Как было показано выше, к первым относятся особенности редакции А (указание на «безответность» преподобного из-за смущения и скорби, на насильственное снятие с него креста, желание аскетической монашеской жизни как причина отказа от архиерейства), а ко вторым — Б (шаблонные фразы о «неключимости», диалог, играющий роль композиционной связки, риторика о собственном «недостойнстве» и «греховности» как причина отказа и персонаж боярина, не играющий никакой существенной роли).

Кроме этого, восприятие редакцией В и последующими редакциями той традиции в порядке расположения двух частей рассматриваемого эпизода, которая отражена в редакции Б, а также употребление агиологических терминов свидетельствует о первичности редакции А. Называя редакцию А 2-й Пахомиевской, Б. М. Клосс писал о том, что она «представляет собой переработку черновика первой Пахомиевской редакции и его пополнение по тексту Епифания Премудрого и другим источникам»³⁴. Несомненно, что иером. Пахомий работал с Епифаниевской редакцией, а также пользовался устным монастырским преданием на протяжении всей своей редакторской деятельности, что объясняет появление и исчезновение тех или иных деталей в разных редакциях Жития. Но будет нелогичным предположить внесение им в текст второй редакции соблазнительных слов о насильственном снятии с преподобного креста по повелению святителя, а затем отказ от этой вставки в третьей редакции. Также как и является маловероятным столь кардинальное композиционное изменение как перестановка двух частей рассматриваемого эпизода для второй редакции, и затем возвращение к первоначальному варианту в третьей и последующих редакциях. Итак, в пользу первичности редакции А свидетельствуют следующие факты:

34 Клосс Б. М. Избранные труды. С. 165.

- 1) употребление в отношении прп. Сергия вместо именованя «г҃ын» других агиологических эпитетов;
- 2) композиционная индивидуальность данной редакции ввиду особенного расположения двух частей данного эпизода;
- 3) упоминание о снятии «силою» наперсного креста с прп. Сергия.

В результате проведённого анализа вполне оправданным оказывается вывод предшествующих исследователей:

«Таким образом, представление Б. М. Клосса о первых двух Пахомиевских редакциях вовсе не кажется нам предпочтительней представления В. Яблонского»³⁵.

Литературный образ прп. Сергия, представленный в редакции А является более живым, реалистичным, эмоциональным, его поступки более сообразны правилам общецерковной дисциплины и аскетическому монашескому идеалу, он менее обременён использованием агиографических шаблонов. Таким образом, анализ эпизода приглашения на митрополию свидетельствует, с большой долей достоверности, о первичности редакции А по священнику В. Яблонскому и 2-й Пахомиевской редакции по Б. М. Клоссу по отношению к другим дошедшим до нас редакциям Жития прп. Сергия Радонежского. Для подтверждения данного тезиса требуются дальнейшие выявление и классификация особенностей авторского стиля прп. Епифания на материале всего агиографического повествования об игумене земли Русской.

Источники

Житие и жизнь препод. отца нашего игумена Сергия. Списано учеником священником Епифанием, в немже иматъ и от божественных чудес его // ОР РГБ. Ф. 304.1. № 746. Сборник. XV в. Л. 209–262. — *ТСЛ 746*

Житие прп. отца нашего Сергия. Сказание о чудесех его // ОР РГБ. Ф. 556. № 92. XVI в. Л. 204–309. — *Виф. сем. 92*

Минеи-Четьи до-Макарьевского состава, сентябрь. (ГИМ. Синодальное собр. № 169. XVI в.). — *Син. 169*

35 *Бобров А. Г., Прохоров Г. М., Семячко С. А.* Имитация науки: о книге Б. М. Клосса «Избранные труды. Том 1: Житие Сергия Радонежского: Рукописная традиция: Жизнь и чудеса. Тексты» (М.: Языки русской культуры, 1998. 564 с.) // *ТОДРЛ. 2003. Т. 53. С. 441.*

Литература

- Балашова Е. Н.* Епифаний Премудрый и Пахомий Серб (к вопросу о формальных характеристиках стиля) // Математические методы и ЭВМ в исторических исследованиях. М.: Наука, 1985. С. 203–216.
- Бобров А. Г., Прохоров Г. М., Семячко С. А.* Имитация науки: о книге Б. М. Клосса «Избранные труды. Том 1: Житие Сергия Радонежского: Рукописная традиция: Жизнь и чудеса. Тексты» (М.: Языки русской культуры, 1998. 564 с.) // ТОДРЛ. Т. 53. СПб., 2003. С. 418–445.
- Грихин В. А.* Творчество Епифания Премудрого и его место в древнерусской культуре конца XIV – начала XV вв. М.: Изд. Московского университета, 1974.
- Духанина А. В.* Морфологические нормы в сочинениях Епифания Премудрого (система глагола). М.: Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова, 2008.
- Духанина А. В.* К вопросу о классификации списков Пространной редакции Жития Сергия Радонежского // Древняя Русь: Вопросы медиевистики. 2013. № 3 (53). С. 52–54.
- Духанина А. В.* Житие Сергия Радонежского (Пространная редакция). М.; Брюссель: Conference Sainte Trinite du Patriarcate de Moscou ASBL; Екатеринбургский мужской монастырь, 2015.
- Иванова М. В.* Древнерусская агиография конца XIV–XV вв. как источник истории русского литературного языка. М.: Литературный институт им. А. М. Горького, 1998.
- Кириллин В. М.* Епифаний Премудрый как агиограф Сергия Радонежского: проблема авторства // Герменевтика древнерусской литературы. Сб. 7. Ч. 2. М., 1994. С. 264–275.
- Кириллин В. М.* Символика чисел в литературе Древней Руси (XI–XVI вв.). СПб.: Алетейя, 2000.
- Клосс Б. М.* Избранные труды. Т. 1. Житие Сергия Радонежского. М.: Языки русской культуры, 1998.
- Кучкин В. А.* Антиклассицизм // Древняя Русь: Вопросы медиевистики. 2002. № 2 (8). С. 113–123; № 3 (9). С. 121–129; № 4 (10). С. 98–113; 2003. № 1 (11). С. 112–118; № 2 (12). С. 127–133; № 3 (13). С. 112–130; № 4 (14). С. 100–122.
- Яблонский В., свящ.* Пахомий Серб и его агиографические писания. СПб.: Синод. тип., 1908.

Features of the Early Editions of the Life of St. Sergius of Radonezh (Based on the Episode of the Invitation to the Metropolis)

Alexander S. Terentyev

MA student of the Moscow Theological Academy

Holy Trinity-St. Sergius Lavra, Sergiev Posad 141300, Russia

alexandr_terentyev@mail.ru

For citation: Terentyev, Alexander S. "Features of the Early Editions of the Life of St. Sergius of Radonezh (Based on the Episode of the Invitation to the Metropolis)". *Англ. назв. журн.*, № 1 (00), 2021, pp. 280–292 (in Russian). DOI: 10.31802/GB.2021.41.2.013

Abstract. The article is devoted to the problem of the relationship between the early Pakhomiev editions of the Life of St. Sergius of Radonezh from the point of view of the order of their occurrence and proximity to the un preserved text of the Epiphanius edition. Based on the episode of the invitation of the venerable to the metropolitanate from Saint Alexis of Moscow explores the presence of idiostyle markers in the texts of St. Epiphanius the Wise, as well as the evolution of the composition of this episode of the narrative and the differences in its content. As a result of a comparative analysis of three early editions of the Life of the two versions of previous researchers — priest Vasily Yablonsky and B. M. Kloss — the version of the first finds more confirmation and is more convincing.

Keywords: The Life of St. Sergius of Radonezh, early editions of the Life, St. Sergius of Radonezh, St. Alexy of Moscow, St. Epiphanius the Wise, Pachomius the Logothete.

References

- Balashova E. N. (1985) "Yepifaniy Premudryy i Pakhomiy Serb (k voprosu o formal'nykh kharakteristikakh stilya)" ["Epiphanius the Wise and Pachomius Serb (On the Question of the Formal Characteristics of Style)"] in *Matematicheskkiye metody i EVM v istoricheskikh issledovaniyakh* [Mathematical Methods and Computers in Historical Research]. Moscow: Nauka, pp. 203–216 (in Russian).
- Bobrov A. G., Prokhorov G. M., Semyachko S. A. (2003) "Imitatsiya nauki: o knige B. M. Klossa «Izbrannyye trudy. Tom 1: Zhitiye Sergiya Radonezhskogo: Rukopisnaya traditsiya: Zhizn' i chudesa. Teksty» (M.: YAzyki russkoy kul'tury, 1998. 564 s.)" ["Imitation of Science: About the Book by B. M. Kloss 'Selected Works. Volume 1: The Life of Sergius of Radonezh: A Handwritten Tradition: Life and Miracles. Texts' (M.: Languages of Russian Culture, 1998. 564 p.)"]. *Trudy otdela drevne-russkoy literatury*, vol. 53. Saint Petersburg, pp. 418–445 (in Russian).
- Dukhanina A. V. (2008) *Morfologicheskkiye normy v sochineniyakh Yepifaniya Premudrogo (sistema glagola)* [Morphological Norms in the Works of Epiphanius the Wise (Verb System)]. Moscow: Lomonosov Moscow State University (in Russian).
- Dukhanina A. V. (2013) "K voprosu o klassifikatsii spiskov Prostrannoy redaktsii Zhitiya Sergiya Radonezhskogo" ["To the Question of the Classification of the Lists of the Extensive

- Edition of the Life of Sergius of Radonezh”]. *Drevnyaya Rus': Voprosy mediyevistiki*, no. 3 (53), pp. 52–54 (in Russian).
- Dukhanina A. V. (2015) *Zhitiye Sergiya Radonezhskogo (Prostrannaya redaktsiya) [Life of Sergius of Radonezh (Extended Edition)]*. Moscow; Brussels: Conference Sainte Trinite du Patriarcat de Moscou ASBL; Catherine's Monastery (in Russian).
- Grikhin V. A. (1974) *Tvorchestvo Yepifaniya Premudrogo i yego mesto v drevnerusskoy kul'ture kontsa XIV – nachala XV vv. [Creativity of Epiphanius the Wise and his Place in Old Russian Culture of the Late XIV – Early XV Centuries]*. Moscow: Moscow University Press (in Russian).
- Ivanova M. V. (1998) *Drevnerusskaya agiografiya kontsa XIV–XV vekov kak istochnik istorii russkogo literaturnogo yazyka [Old Russian Hagiography of the Late 14th – 15th Centuries as a Source of the History of the Russian Literary Language]*. Moscow: Literary Institute A. M. Gorky (in Russian).
- Kirillin V. M. (1994) “Yepifaniy Premudryy kak agiograf Sergiya Radonezhskogo: problema avtorstva” [“Epiphanius the Wise as a Hagiographer of Sergius of Radonezh: The Problem of Authorship”]. *Germenevtika drevnerusskoy literatury*, vol. 7, no. 2. Moscow, pp. 264–275 (in Russian).
- Kirillin V. M. (2000) *Simvolika chisel v literature Drevney Rusi (XI–XVI veka) [Symbolism of Numbers in the Literature of Ancient Russia (XI–XVI Centuries)]*. Saint Petersburg: Aleteyya (in Russian).
- Kloss B. M. (1998) *Izbrannyye trudy. T. 1. Zhitiye Sergiya Radonezhskogo [Selected Works. T. 1. Life of Sergius of Radonezh]*. Moscow: Languages of Russian Culture (in Russian).
- Kuchkin V. A. (2002–2003) “Antiklossitsizm” [“Anticlassicism”]. *Drevnyaya Rus': Voprosy mediyevistiki*, no. 2 (8), pp. 113–123; no. 3 (9), pp. 121–129; no. 4 (10), pp. 98–113; no. 1 (11), pp. 112–118; no. 2 (12), pp. 127–133; no. 3 (13), pp. 112–130; no. 4 (14), pp. 100–122 (in Russian).